

普通高中课程标准实验教科书

英语

◎ 总主编 戴炜栋 吴友富

(全国外国语学校系列教材)

任意选修课系列

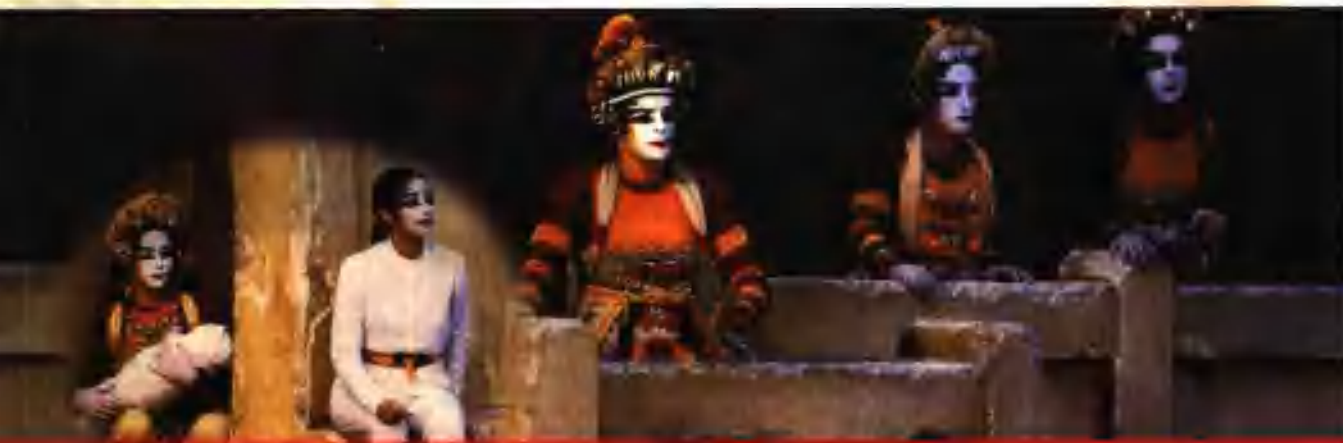
主编 虞建华

英语戏剧与表演入门

学生用书

Student's Book

梅 丽 编



Appreciation and Performance of English Drama:
A Basic Course

W 上海外语教育出版社

普通高中课程标准实验教科书

英语

◎ 总主编 戴炜栋 吴友富

(全国外国语学校系列教材)

任意选修课系列

主编 虞建华

英语戏剧与表演入门

学生用书

Student's Book

梅 丽 编

Appreciation and Performance of English Drama:
A Basic Course

图书在版编目(CIP)数据

英语戏剧与表演入门 / 梅丽编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2006

英语(全国外国语学校系列教材)任意选修课系列
学生用书

ISBN 7-5446-0174-9

I. 英… II. 梅… III. 英语—戏剧—高中—教材

IV. G634.411

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第080430号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-85425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 陶 怡

印 刷: 上海华业装璜印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张 5.75 字数 114千字

版 次: 2006年9月第1版 2006年9月第1次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-5446-0174-9 / G · 0096

定 价: 13.50 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

英 语

(全国外国语学校系列教材)

总主编 戴炜栋 吴友富

编委会名单 (以姓氏笔画为序)

丁安仁	洛阳外国语学校	孔义川	保定外国语学校
王文龙	上海外国语大学双语学校	王全栓	太原外国语学校
王秀英	南昌外国语学校	王法明	兰州外国语学校
王建伟	成都外国语学校	王家祥	宁波外国语学校
王继慧	长春外国语学校	丁 镔	常熟外国语学校
王瑞新	唐山外国语学校	毛 杰	郑州外国语学校
刘新来	广西师范大学附属外国语学校	刘淑云	济南外国语学校
刘世平	广东外语外贸大学 附属外国语学校	朱建国	上海外国语大学 附属浦东外国语学校
许永华	张家港外国语学校	杨云峰	云南大学附属外国语学校
杨能生	成都三原外国语学校	肖明华	成都实验外国语学校
张 玲	太原第二外国语学校	张裕云	重庆外国语学校
张奎文	天津外国语学校	林卫民	杭州外国语学校
郑 郁	临海外国语学校	周建民	乌鲁木齐外国语学校
赵建庭	西安外国语学校	赵继容	厦门外国语学校
段火香	九江外国语学校	郝又明	北京朝阳外国语学校
崔德明	上海外国语大学 附属外国语学校	尉小珑	北京西城外国语学校
龚国祥	深圳外国语学校	曹伦华	苏州外国语学校
董正璟	南京外国语学校	强新志	石家庄外国语学校
燕华兴	武汉外国语学校	燕玲春	长沙外国语学校

前 言

21 世纪是知识经济的时代。知识经济的主要特征就是经济和信息的全球化。在这种发展趋势下，外语理所当然地成为人类进入 21 世纪的通行证，是人类促进和平、繁荣经济、发展科技的重要工具。

一

全国第一批外国语学校诞生于 1963 年。随着我国改革开放的深入发展，全国各地先后办起了不同类型的外国语学校。外国语学校的诞生，为我国外语人才的培养、为我国经济建设的发展作出了积极的贡献。

外国语学校是具有专业性教育的学校。它以外语教学为特色，同时全面发展中学的其他学科。“外国语学校的英语教学是中学英语教学的最高层次，是我国英语教学的领头羊。”社会上广泛使用的《看、听、学》(3L 系列教材)、《新概念英语》、《展望未来英语教程》等教材都是首先在外国语学校试用后逐步走向社会的。毋庸置疑，在党和政府的关心、指导下，在广大人民群众的理解和支持下，全国外国语学校过去办学的历史是辉煌的。形势的发展、社会的进步，呼唤外国语学校必须要有一套教学理念新颖、教学内容丰富、教学手段创新、适合我国国情的英语教材。为此，全国外国语学校工作理事会在 1999 年通过决议：集中全国外国语学校的精兵强将，依托全国外国语学校丰富的英语教学经验，编写出一套符合我国外国语学校(包括重点中学)英语教学情况的英语系列教材，使外国语学校在外语教学方面真正起到示范性、辐射性的作用，不辜负国家教育部、各地政府、广大人民群众对外国语学校寄予的殷切希望。通过数年的努力，《英语(全国外国语学校系列教材)》初中教材已全部编写完成并出版，得到了英语教学专家的一致肯定和使用师生的热烈欢迎，并且也顺利通过了教育部的审定。现在，《英语(全国外国语学校系列教材)》高中教材正式出版了。

二

《英语(全国外国语学校系列教材)》高中教材以教育部普通高中《英语课程标准》为依据，参照全国外国语学校 2000 年通过的英语教学大纲，吸收了听说法、情景法、交际法、视听法、结构功能法、主题教学法等诸家教学法的

优点,突出“以学生为本”、“以能力为主”的理念,旨在提高学生学习外语的兴趣,增强学生跨文化交流沟通的能力,为培养复合型、应用型、涉外型的高级专门人才奠定坚实的基础。

《英语(全国外国语学校系列教材)》高中教材包括“必修”、“顺序选修”、“任意选修”三个系列,并配有教师用书、练习册和音带。

《英语(全国外国语学校系列教材)》语言纯正地道、内容丰富多彩、编排科学合理,有利于学生进行各项基本训练;注意培养学生听、说、读、写的能力,将思想性、实用性、趣味性和时代性融为一体,使学生在学好英语的同时,在文化修养、思想道德上也有一定的提高。

《英语(全国外国语学校系列教材)》在语言上对学生提出了三方面要求:

1. 语音。语调规范,语感好;能熟练地运用基本的拼读规则和音标读出生词;熟悉英音与美音的基本区别;了解并基本掌握代表不同词义和感情色彩的语调、句子重音变化。

2. 语法。基本掌握英语词法、句法;基本掌握各种英语语法规则,能正确运用语法规则进行口头交流和书面表达。

3. 词汇。初中阶段基本词汇2 000~2 500左右,高中阶段基本词汇3 000~3 500左右。初、高中阶段的整体认知词汇9 000左右(包括基本词汇5 000~6 000左右)。

《英语(全国外国语学校系列教材)》对教师也提出了三方面的要求:

1. 语言教学应与文化背景、国情知识介绍相结合。教师在进行语言教学时,应训练学生对课文的整体理解(大部分课文来源于英美国家的原文),注意语言在具体语境中的正确运用;要向学生介绍有关国家的文化背景、风土人情,使学生加深对语言的理解,从而能正确运用语言。

2. 充分调动学生的学习主动性和积极性。各教程都注意留出了一定的思考和实践的空间让学生养与学习,自行完成学习任务。教师在进行语言教学时,要根据教程的要本,结合具体的教学情况,创造良好的语言环境,使学生在轻松愉快的气氛中学到语言、学到知识,增强语言交际的能力,使学生的智力因素和非智力因素得到协调发展。

3. 利用多媒体等现代教学手段,提高语言教学质量。各教程要本教师在教学中能运用现代化的教学手段,使教学变得生动、形象、直观;利用影视声像等营造逼真的语言环境,作用于学生的视觉、听觉,最大限度地调动学生的学习积极性。为适应教学需要,《英语(全国外国语学校系列教材)》编委会和上海外语教育出版社将共同努力,编辑出版与各教程教学有关的视听资料。

武汉外国语学校校长、英语特级教师燕华兴担任高中教材必修、顺序选修系列的主编。

上海外国语大学教授、博士生导师虞建华担任高中教材任意选修系列的主编。

全国一些知名外国语学校的校长、英语教学专家担任《英语(全国外国语学校系列教材)》的编委,或各分册的主编和编委。

上海外国语大学校长、教育部高等学校外语专业教学指导委员会主任委员、博士生导师戴炜栋教授担任《英语(全国外国语学校系列教材)》的总主编。因此本系列教材不仅具有广泛性,更具有权威性。

三

《英语(全国外国语学校系列教材)》的适用对象:

1. 有较高英语教学质量的外国语学校;
2. 有较高英语教学质量的重点中学;
3. 有较高英语教学质量的外语特色学校、双语学校。

外语教学是不断向前发展的,从这个意义而言,《英语(全国外国语学校系列教材)》错误在所难免。如有疏漏、不当之处,欢迎批评指正。希望《英语(全国外国语学校系列教材)》在教学实践中逐步走向成熟。

上海外国语大学党委书记
教授、博士生导师
全国外国语学校工作研究会理事长

吴友富

“任意选修课系列”序言

教育部制定的《普通高中英语课程标准》指出：“高中阶段的外语教育是培养公民外语素质的重要过程，它既要满足学生心智和情感态度的发展需求以及高中毕业生就业、升学和未未生存发展的需要，同时还要满足国家的经济建设和科技发展对人才培养的需求。”《标准》同时希望“建立新的外语教育教学理念，使课程设计和课程内容具有时代性、基础性和选择性；建立灵活的课程目标体系，使之对不同阶段和不同地区的英语教学更具有指导意义；建立多元、开放的英语课程评价体系，使评价真正成为教学的有机组成部分；建立规范的英语教材体系以及丰富的课程资源体系，以保障英语课程的顺利实施。”《标准》高屋建瓴，为高中英语教学的改革和发展指明了方向。

正是本着这样的精神，并按照《标准》中提出的有关在高中英语教学设立选修课的具体课程思路，我们编写了这套具有时代性、基础性和选择性的“任意选修课系列”，作为新推出的《英语（全国外国语学校系列教材）》高中教材的一部分。本系列包括《初级英语语法与修辞》、《英汉初级笔译》、《英语应用文写作》、《英语报刊阅读》、《英语演讲与辩论》、《文秘英语》、《科技英语》、《初级旅游英语》、《初级经贸英语》、《英美文学欣赏入门》、《英语影视欣赏入门》、《英语戏剧与表演入门》、《英语歌曲欣赏》和《信息技术英语》共14种，旨在为全国外国语学校 and 省市重点高中的英语教学提供丰富的选修课教材，为发展学生的专业兴趣投石问路，为进入高校后进一步学习深造打好基础，为将来的就业做好铺垫，同时希望这些课程的引入能开阔学生的视野、丰富学生的文化生活。

这套“任意选修课系列”教材是比较超前的，我们设想的使用对象是外语教学处于领先地位和具有外语教学特色的学校。让高中生直接涉及与英语相关的专业学习，最令人担心的是他们的语言能力是否足以应对。我们在编写的过程中充分注意到了这个问题，以“方便操作，引领入门”为原则，充分尊重英语学习的规律，注意课文选择的合理性，注意排除语言障碍，使课文语言通顺易懂，做到既涉及专业知识，又提高语言技能，两者相得益彰。本系列选修教材的编者以著名大学的教授、副教授为主，由他们为高中生编撰实用、简易、易于普及的、与英语相关的专业丛书，并配以简便实用、内容详尽的教师用书，其特点如下：

1. 以国内外国语学校 and 省市重点高中为使用对象，难度略高于一般的高中教材，适用于英语教学处于较前沿的学校。

2. 注重进一步提高学生的英语理解和表达能力, 拓展表达范围。

3. 尽量避免过多的专业词汇和术语, 尽量向日常普通英语靠拢, 在一些专业性较强的部分, 配以汉语解释和其他辅助手段。

4. 注重思想性、趣味性、多样性、可读性, 图文并茂, 创造轻松、高效学习的必要条件。

5. 以专业入门为原则, 以语言教学为重点。

6. 课文后配有注释和练习, 以达到复习巩固的目的; 在专业方面, 练习以认识、了解和初步掌握为目的, 对学生不提更高的要求。

在本系列教材的编写过程中, 我们要特别感谢上海外国语大学领导的大力支持, 也要特别感谢上海外语教育出版社的精心策划、编辑与审定和各方面的有效协调、通力合作。为高中生编撰选修读本是我们的新尝试, 不当之处在所难免, 敬请批评指正。

虞建华

2005年5月于上海外国语大学

编者的话

2500多年前,戏剧在爱琴海边诞生了。它以其顽强不息的生命力和不可抗拒的魅力延续至今,已经发展成为一门高度完善的艺术形式。

戏剧集艺术、知识、教育、心理价值于一体,同时具有其他艺术形式所不具有的特点。首先,戏剧的内容无所不包,展众生之万相,攒古今之千变。戏剧能使观众穿越时间的圈限,突破地域的藩篱,去体验不同的人生经历。其次,戏剧具有强烈的直观再现功能。它以一个活生生展现的故事为中介,通过人物语言、造型、布景、灯光等途径,营造出生动的舞台效果,使观众恍若见千秋之人、梦中之事,或涕泪交流,或开怀大笑。再者,戏剧是一种群体性的活动,每一场演出,都为人与人的会合、交流提供了一特机遇。演员饱含感情的演出,观众饱含感情的反应,在演出中汇成了一种共同的精神洪流,使每个身在其中的人都受到感化和陶冶。这些功能都不是其他艺术媒介,如音乐、美术、电影、电视所完全具备的。

戏剧的这些特点,加上西方戏剧的悠久历史和深厚传统,使得欣赏和表演英语戏剧成为学习英语的最佳途径之一。当表们去阅读剧本时,我们既是在学习英语语言本身,更是在增进对异国文化的了解、扩展对人生的认识。当表们参与戏剧排练和演出时,我们既是在实践我们的英语知识和技能,更是投入到了与他人交流、配合的互动过程之中,这正是表们要学习外语的目的,也是让表们的英语学习变得生动有趣的原因。

目前,不少学校已经把英语短剧展演作为高中英语课堂教学的重要辅助手段。但在教学中,同学们往往感到有不少困难。虽然已经处于信息高度发达的时代,但面对众多难展不一、内容各异的剧本,却很难找到符合高中生英语水平和心理特点的。另外,由于大多数同学对西方戏剧的基本要素和戏剧展演的基本要领缺乏了解,因此在进行阅读欣赏时都产生明显的生疏感,在表演时也难以达到应有的效果。本教材的编写正是为了克服上述障碍,为高中生量身定做的。每个单元的剧本都根据英语戏剧大师或文学巨匠的名作名篇,按照高中英语教学的要求和特点进行缩写和改编。除剧本内容以外,本教材对西方戏剧的历史、要素、特点进行了扼要的介绍,对戏剧表演的基本技巧也进行了基本的讲解。书中还配有大量图片和练习,帮助同学们更好地理解所学内容。

本教材供一学期使用,共八个单元。每个单元主要分为四大版块:

第一是戏剧知识介绍(LEARNING SOMETHING ABOUT DRAMA),分为两部分:一是戏剧知识介绍(A CARD ABOUT DRAMA)。二是戏剧知识练习

(TRY BY YOURSELF)。同学们在学习这一版块时，可以在老师的扩展性讲解的基础上，利用课外时间进一步收集相关的资料，增进对戏剧的了解。

第二是剧本学习，主要包括预习(PREPARATION)、剧本(SCRIPT)和复习(REFLECTIONS AND DISCUSSIONS)三部分。在学习这一版块时，同学们要认真学习生词的用法和含义，仔细理解每一句话的意思，并充分有效地利用相关的思考题和练习题，加深对剧本内容和主题的理解。

第三是戏剧表演技巧简介(A TIP FOR PERFORMANCE)。表演效果的好坏，会决定整个课堂的气氛，也会影响同学们进一步学习的兴趣和信心。表演技巧具有相当的灵活性，希望同学们结合自身的特点，在实践中多多加以揣摩。

第四是课外练习(HOMEWORK)。这一部分内容是为对戏剧有浓厚兴趣的同学设计的，让他们有更多的机会锻炼自己的表演才能，并提高英语口语的表达能力。

希望本教材的编写能帮助同学们增加英语学习的兴趣、改善英语学习的成效、锻炼沟通能力、加强表达能力、提高欣赏能力，为同学们的学习和生活注入新鲜的活力！

为高中生编写英语戏剧欣赏与表演的教材，对编者来说是一次有意义的尝试，也是一次挑战。由于水平有限，疏漏之处在所难免，敬请使用本教材的广大师生批评指正。

编者

2006年3月8日

Contents

Unit One	Pygmalion	1
Unit Two	Jane Eyre	9
Unit Three	Hamlet	18
Unit Four	Spectacles	27
Unit Five	Mrs. McWilliams and the Lightning	35
Unit Six	Uncle Tom's Cabin	44
Unit Seven	Washington Square	52
Unit Eight	The Cop and the Anthem	61
Vocabulary		70

Pygmalion

I. Learning something about drama

1. A card about drama

戏剧的起源

THE ORIGIN OF DRAMA



戏剧的起源 (the origin of drama)



公元前 300 年的古希腊剧场 (Greek theatre,
about 300 B.C.)

远古的人类把自然的力量，甚至包括季节的变换都看成是不可预测、令人畏惧的。因此他们用各种方式来祭拜他们的神灵，经反复延用，固定下来形成仪式。原始仪式中有音乐、舞蹈、化妆、服装等要素，这其中就已蕴涵了戏剧的根苗。

西方戏剧和戏剧表演一般都追溯到公元前 5—6 世纪的古希腊。古希腊最盛大的祭祀活动之一就是祭祀掌管万物生机的酒神狄俄尼索斯 (Dionysus)。举行祭祀活动时，合唱队与讲述酒神故事的演员有问有答，而祭司代表全族，头戴面具，模仿人兽或鬼神，祈求风调雨顺，生活安适。随着祭祀形式的不断演化和人类文化活动不断丰富，久而久之，戏剧活动就从祭祀仪式中分离出来，形成独立的艺术门类。

2. Try by yourself

The components of a play

Plays can be analyzed structurally by their components (成分). According to the Greek philosopher Aristotle (亚里士多德), the six components of a play are plot, character, theme, diction, music and spectacle.

Try to arrange them in the order of importance and then compare your answer with that of Aristotle.

- plot (情节)
- diction (用语)
- spectacle (场景)
- music (音乐)
- character (人物)
- theme (主题)

II. Preparation for learning

1. Questions to think about

Do you think proper manners and speech are important for a person's career? Why?



2. The whole story of the play



《卖花女》(Pygmalion)是英国著名剧作家萧伯纳(Bernard Shaw)的名作。故事发生在20世纪初期的伦敦。亨利·希金斯教授是一个语音学家,皮克林则是专门研究印度方言的语言学家。希金斯向皮克林夸下海口,他可以在几个月的时间内把一个粗俗的卖花女调教成一个高贵的淑女。两人为此下了赌注。希金斯对卖花女伊丽莎·杜丽特进行严格的训练,教授她正确的英语发音、谈吐的技巧和各种社交礼仪。几个月后,在大使家里举办的晚会上,伊丽莎以她

出色的仪态征服了所有的人。这时希金斯开始厌倦了这种实验，但这无疑伤害了伊丽莎的感情。伊丽莎责备希金斯只顾冷酷地进行实验，却从不考虑她的感受和未来，因为她已经无法回到原来的生活了，并威胁说她会和希金斯的手对手合作。希金斯虽然十分生气，同时也不得不为伊丽莎的自尊所打动。

本课内容改编自《卖花女》的第三幕。希金斯和皮克林将训练卖花女的计划告诉了希金斯的母亲，却遭到了她的质疑。



3. Words and expressions

phonetics *n.* 语音学
 linguist *n.* 语言学家
 dialect *n.* 方言
 *delighted *a.* 高兴的
 earnestly *ad.* 热切地
 *affair *n.* (恋爱)事件
 coax *v.* 哄, 劝诱
 *properly *ad.* 恰当地
 *strict *a.* 严格的
 *order *n.* 常规; 秩序
 *behavior *n.* 行为
 bet *n.* 赌注
 duchess *n.* 公爵夫人
 *class *n.* 阶级
 *live *a.* 活的, 有生命的
 tackle *v.* 解决
 gulf *n.* 鸿沟
 *separate *v.* 分开
 *soul *n.* 灵魂
 enormously *ad.* 非常地, 极大地
 assure *v.* 保证

absorbing *a.* 吸引人的
 *dress *v.* 为……穿衣, 打扮
 *invent *v.* 发明
 genius *n.* 天才
 classical *a.* 古典的
 *concert *n.* 音乐会
 *realize *v.* 认识到
 solve *v.* 解决
 impatient *a.* 不耐烦的
 *afterwards *ad.* 后来
 *advantage *n.* 优势
 *manners *n.* 礼仪
 *bored *a.* 无聊的, 乏味的
 *bother *v.* 麻烦
 pick up (无意)得到
 as to 关于
 pass off 把……冒充成
 fill up 填满
 earn one's living 谋生
 make for 朝……走去

* 凡加星号的词汇为高中阶段学生必须掌握的词汇, 全书同。

Pygmalion¹

Act 3 (*simplified*)



CHARACTERS MRS. HIGGINS mother of Higgins

HENRY HIGGINS a professor of phonetics

PICKERING a linguist of Indian dialects

Scene: In the drawing room of Mrs. Higgins. It is between four and five in the afternoon.

The door is opened; Higgins enters with his hat on, and Pickering follows him.

MRS. HIGGINS. Henry! I didn't expect you would come home this time.

HIGGINS. Mother, this is my friend Pickering.

MRS. HIGGINS. Nice to meet you, Pickering.

PICKERING. I'm delighted to meet you, Mrs. Higgins.

MRS. HIGGINS. Please sit down, Pickering.

PICKERING. Thank you.

HIGGINS (earnestly). Mother, I have something important to tell you!

MRS. HIGGINS. What makes you so excited?

HIGGINS. I've picked up a girl.

MRS. HIGGINS. Does that mean that some girl has picked you up?

HIGGINS. Not at all. I don't mean a love affair.

MRS. HIGGINS. What a pity!

HIGGINS. She's coming to see you.

MRS. HIGGINS. I don't remember asking her.

HIGGINS. You didn't. I asked her. She is a common flower girl. I picked her off the street.

MRS. HIGGINS. And invited her to my home!

HIGGINS (rising and coming to her to coax her). Oh, that'll be all right. I've taught her to speak properly; and she has strict orders as to her behavior.

MRS. HIGGINS. God! How could you be so silly, Henry?

HIGGINS. Well, Pickering is in it² with me. I've a sort of bet on³ that I'll pass her off as a duchess in six months. I started on her some months ago; and she's getting on like a house on fire⁴. I shall win my bet.

She has a quick ear, and she's been easier to teach than my middle-class pupils.

MRS. HIGGINS. You certainly are a pretty⁵ pair of babies, playing with your live doll.

HIGGINS. Playing! The hardest job I ever tackled: make no mistake about that, mother. But you have no idea how interesting it is to take a human being and change her into a quite different human being by creating a new speech for her. It's filling up the deepest gulf that separates class from class and soul from soul.

PICKERING (drawing his chair closer to Mrs. Higgins). Yes, it's enormously interesting. I assure you. We take Eliza very seriously. Every week — every day almost — there is some new change.

HIGGINS. Yes, it's the most absorbing experiment I've ever done. She fills our lives up, Pick?

PICKERING. We are always talking about Eliza.

HIGGINS. Teaching Eliza.

PICKERING. Dressing Eliza.

MRS. HIGGINS. What?

PICKERING. Inventing new Eliza.

HIGGINS. That girl is a genius. She can

play the piano quite beautifully. We have taken her to classical concerts and to music halls.

MRS. HIGGINS. Be quiet, Henry. Pickering: don't you realize you have a big problem to solve?

HIGGINS (impatient). But what?

MRS. HIGGINS. The problem of what is to be done with her afterwards.

HIGGINS. I don't see anything in that. She can go her own way, with all the advantages I have given her.

MRS. HIGGINS. With the manners and speech to earn her own living without giving her a fine lady's income? Is that what you mean?

PICKERING (being rather bored). Oh, that'll be all right, Mrs. Higgins. (He rises to go.)

HIGGINS (rising also). We'll find her some job.

PICKERING. She is happy enough. You don't need to worry about her. Goodbye. (He makes for the door.)

HIGGINS. Anyhow, there's no good bothering now. The thing's done. Goodbye, mother. (He follows Pickering.)

注释

- 1 根据希腊神话, 擅长雕刻的塞浦路斯王皮格马利翁(Pygmalion)爱上了自己用石头雕刻出来的美少女, 感动了天神维纳斯, 使得石像变成了真人, 两人终成眷属。
- 2 it指将卖花女带回来进行语言训练一事。be in it表示“参与到这一事件中”。
- 3 a bet on something表示“对某事打赌”。
- 4 like a house on fire表示“像着了火的房子一样”, 指事情进展迅速。
- 5 pretty 本来表示“好的”, 在这里是讽刺语气。